

Conseils bibliographiques à destination des étudiants d'hypokhâgne et de khâgne

- Revoir **les points de grammaire** vus au lycée et vous entraîner à leur maniement.
Pour réviser les règles de grammaire de base, vous pouvez vous référer à l'ouvrage de M-L Bouté et A. Tokmakov *Russe, 50 règles essentielles*, studyrama, 2021.
Le site de l'université de Toulouse propose des cours et exercices en ligne (choisir, pour commencer, la rubrique « non-spécialiste » de chaque niveau) : russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-6.html

- Lire en russe, en français ou (idéalement) en édition bilingue des œuvres de la **littérature russe** du XIXe et du XXe, en fonction de vos goûts (2-3 œuvres au minimum, certaines sont courtes) :

Textes courts facilement disponibles en éditions bilingues :

- Pouchkine *la Dame de pique* ;
- Gogol *le Nez, le Manteau* ;
- Tourguéniev *Premier amour*.
- *Nouvelles en russe : Au cœur d'une langue avec de grands auteurs Poche* ("Le coup de pistolet" d'Alexandre Pouchkine, "La cigale" d'Anton Tchekhov, "La calèche" de Nicolas Gogol, "Loup solitaire" d'Ivan Tourguéniev et "Après le bal" de Léon Tolstoï)
- Boulgakov *Les œufs fatidiques* ou *Cœur de chien*.

Quelques idées de titres parmi les œuvres les plus célèbres :

- Tolstoï *Guerre et paix* ou *Anna Karénine* ;
- Dostoïevski *Crime et châtiment* ou *Le Joueur* ;
- Tchekhov *La Mouette, la Cerisaie* (théâtre)
- Zamiatine *Nous*
- Boulgakov *Le Maître et Marguerite*
- Pasternak *Le Docteur Jivago*
- Nabokov *la Défense Loujine*
- Soljénitsyne *Le Premier cercle* ou *Un jour de la vie d'Ivan Denissovitch* (court)
- Schwartz *le Dragon* (théâtre)

Parmi les œuvres de la littérature post-soviétique :

- Pelevine *Generation « P »*
- Akounine *Azazel* (roman policier facile à lire)
- Iakhnina, *Zouleïka ouvre les yeux*
- Malisova *Un été en foulard rouge* (roman de 2021 très facile à lire : une lecture de plage !)

- Revoir **l'histoire de la Russie**, surtout du XIXe au XXIe à l'aide, par exemple, des ouvrages suivants (vous procurer un des deux premiers ouvrages) :
 - François-Xavier Nérard, Marie-Pierre Rey, *Atlas historique de la Russie*, Autrement, 2024 (ouvrage très accessible, cartes à l'appui, édition actualisée).
 - Annie et Philippe Zwang, *De la Russie de Catherine II à la Russie d'aujourd'hui* (1762 –début du XXI siècle), Ellipses, 2004.

- Laurent Coumel, *24 heures de la vie à Tchernobyl*, PUF, 2024 (ce petit ouvrage d'une lecture aisée propose une plongée dans le quotidien des Soviétiques des années 1980).
- Blum, Alain, et al. *L'âge soviétique. Une traversée de l'Empire russe au monde postsoviétique*. Armand Colin, 2021 (imposant ouvrage, pour les férus d'histoire soviétique).
- Revoir le **vocabulaire** vu au lycée et se préparer à acquérir le vocabulaire de la presse avec des manuels tels que Svetlana Krylosova, Marie Stachowitsch, Anatoly Tokmakov, *Journal russe* (vocabulaire et exercices), Ed : Bréal, 2017, qui propose de nombreux exercices.
Le manuel *Découvrir la Russie* (Enderlein, réédition en 2020) présente l'avantage d'offrir en parallèle des explications en français et en russe.
- S'habituer à **consulter la presse russophone**, même si vous ne comprenez pas tout. Vous pouvez consulter la presse publiée en Russie, en gardant à l'esprit qu'elle est aujourd'hui soumise à une censure forte, par exemple Коммерсант (kommersant.ru), РБК (rbk.ru), Аргументы и Факты (aif.ru ; les articles d'AIF sont en général plus accessibles en termes de langue). En regard, consultez également la presse d'opposition qui travaille depuis l'étranger, par exemple Meduza (meduza.io) ou Новая Газета Европа (novayagazeta.eu).
- Se renseigner sur **l'actualité russe à travers la presse française**.
- Regarder des **films ou des séries en russe**, si nécessaire avec sous-titres en russe (c'est l'idéal) ou en français. Des films soviétiques avec sous-titres en français (de qualité variable) peuvent être visionnés sur la chaîne : www.youtube.com/playlist?list=PLqolpFYlsrBon2SG74Rcrmmm4YZUiY8y1
La chaîne Arte propose régulièrement des films en russe sous-titrés ainsi que des reportages sur la Russie. La plupart sont listés sur le site de l'Association française des russisants : www.afr-russe.fr/spip.php?article6620
Vous pouvez également m'écrire afin que je vous donne accès à quelques autres films : truel.myriam@gmail.com.